

4-9-94

117-8  
72

14

**PARANOMASIAS**  
**DE DUDOSA ORTOGRAFIA**

en verso,

para instruir á los que equivocan la *b* con la *v* con-  
sonante, la *e* y la *z* con la *s*, la *l* con *r*, y la *ll*  
con la *y* consonante; así como para los  
que no saben euando han de es-  
cribir ó suprimir la *h*.



GRANADA.

IMPRESA Y LIBRERIA DE D. JOSE MARIA ZAMORA, editor.

1851.

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL  
GRANADA

Sala:

C

Estante:

002

Numero:

075 (14)

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18

N. 28260

# PARANOMASIAS DE DUDOSA ORTOGRAFIA

EN VERSO

POR

Don Manuel de Castro y Muñoz.



GRANADA.

IMPRESA Y LIBRERIA DE D. JOSE MARIA ZAMORA.

1851.

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL  
GRANADA

Sala:

C

Estante:

002

Numero:

075 (14)



# PARANOMASIAS DE DUDOSA ORTOGRAFIA

EN VERSO

POR

Don Manuel de Castro y Muñoz.



GRANADA.

IMPRESA Y LIBRERIA DE D. JOSE MARIA ZAMORA.

1851.

PARANOMASIAS

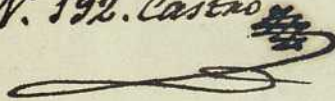
DE DUDOSA ORTOGRAFIA

ADVERTENCIA.



Esta obrita es propiedad de su autor, quien perseguirá ante la ley á quien la imprima sin su permiso por escrito, y á quien la espenda ó tenga en su poder un ejemplar sin el número, rúbrica y contraseña que tienen los legítimos.

N. 192. Castro



GRANADA

IMPRESA Y LIBRERIA DE D. JOSE MARIA RAMON

1851

1962

# Paranomasias de dudosa Ortografía

EN VERSO;

para instruir á los que equivocan la *b* con la *v* consonante, la *c* y la *z* con la *s*, la *l* con la *r*, y la *ll* con la *y* consonante; así como para los que no saben cuando han de escribir ó suprimir la *h*.

---

## INTRODUCCION.



*Por no usar bien estas letras  
cometen graves errores ,  
aun aquellos que se precian  
de escritores y oradores.*

En efecto, el reprehensible desprecio con que la generalidad de los españoles mira el estudio de la Gramática de la lengua Castellana y del Diccionario de la Academia, tanto para el habla como para la escritura, debiera avergonzar hasta á aquellos que han terminado su carrera literaria, y cuyas locuciones y ortografía, bien lejos de sujetarse á los juiciosos preceptos de estos dos preciosos libros, los infringen frecuentemente con modismos franceses, latinos é italianos, y con las caprichosas innovaciones que inventan los poetrastos y folletistas; sin considerar que aquella sabia corporacion, á cuya cabeza está el Excmo. Sr. D. Francisco Martínez de la Rosa, cuida con el mayor esmero, al publicar sus ediciones, de conservar todo lo posible la pureza del idioma.

Que los particulares españoles desdeñen el estudio de su lengua nativa, creyendo con error que les basta el uso, y que hagan alarde de in-



fringir la Gramática y el Diccionario, notable falta es; pero que algunos maestros de primera instruccion adolezcan del mismo defecto, y lo transmitan á sus discipulos, contemporizando y transigiendo mas de una vez con las extravagancias de la moda (a), es una falta grave, de que debiera hacerse cargo por las Autoridades competentes al tiempo de girar las visitas á sus establecimientos; porque la Academia es una reunion de sabios literatos, autorizada por el Gobierno para cuidar de la lengua castellana, cuyos preceptos están mandados observar en las escuelas, y ningun maestro tiene derecho para enseñar su infraccion.

Pero si en todas las provincias, exceptuando las de Castilla la Vieja, se adolece de este vicio, resalta mas en las de Andalucia, donde para la pronunciacion de algunas letras ni aun existe prosodia fija, pues que Cádiz, Sevilla y Granada tienen acentos y modulaciones particulares, y ningunas de ellas conformes con las de Castilla; y tan arraigado está desde la cuna, que no hace muchos años, un maestro de la capital de esta última provincia decia á sus discipulos: *Niños, cuidado que sordado se escribe con ele.*

El deseo de cooperar á la reforma de tales abusos, me ha impulsado á escribir estas *Paranomasias en verso* (b), concretándome á las voces de mas dudosa ortografia, ó bien *que mas frecuentemente se pronuncian ó escriben mal, por equivococar alguna letra con otra, cuya pronunciacion se le asemeja*; y procurando que para cada caso no haya mas que un cuarteto ó cortita estrofa, en la que se estampan ambas palabras con sus respectivas significaciones, y en estilo casi vulgar, para que estén al alcance de los niños, y aun de los mas atrasados en la escritura.

Toda la obra va dividida en siete capitulos ó lecciones. La primera comprende cincuenta y un cuartetos ó estrofas para instruir á los que equivocan la *c* con la *s*. La segunda cincuenta y seis para los que equivocan la *b* con la *v* consonante. La tercera veinte y dos para los que

---

(a) Como lo están haciendo en la actualidad con las ridiculas alteraciones y sustituciones introducidas en el uso de la letra *x*.

(b) Paranomasia es una figura por la cual cambiando una sola letra se cambia el significado de la palabra.



equivocan la *ll* con la *y* consonante. La cuarta cincuenta y ocho para los que equivocan la *s* con la *z*. La quinta cuarenta y uno para los que no saben cuando han de escribir ó suprimir la *h*. Y la sexta setenta y seis para los que equivocan la *l* con la *r*; cuyas seis lecciones ascienden á trescientas cuatro composiciones. Pero como tambien hay voces, que por concurrir en ellas dos dudosas ortografias de las seis ya espresadas dejan de ser Paronomasias, van por via de suplemento ó sétima leccion en treinta y nueve cuartetos; pues si se hubiesen aplicado á sus respectivas lecciones hubiera sido preciso duplicarlos; y termina con ocho, cuyas voces duplas forman *anagrama* (c).

Para mayor amenidad, cuando las palabras tienen mas de una acepcion, se anotan las otras por llamadas al pié de cada página.

Y finalmente va un índice alfabético, comprensivo de las setecientas diez voces glosadas en las trescientas cincuenta y una estrofas, para que con la mayor facilidad se pueda hallar la que se busque, á cuyo fin llevan éstas numeracion correlativa.

Por manera, que habiendo omitido solamente algunas dicciones técnicas ó muy antiguas, ó frases adverbiales y sentencias (d), se puede asegurar que este breve compendio es un diccionario de todas las mas usuales y de dudosa ortografia, que producen equívoco por el cambio de una sola letra de las arriba espresadas; y como por ir en verso se retendrán mas fácilmente en la memoria, á lo cual ayudará la impresion que hace el retruécano; es probable, que con unas cuantas veces que el alumno verifique su lectura, las aprenderá; y quedando convencido del ridiculo en que incurria cuando las equivocaba, le servirá de estímulo para dedicarse al estudio de las otras, tambien de dudosa ortografia, pero que no producen equívoco, y que igualmente se han omitido, porque se hubiera tenido que copiar una gran parte del Diccionario, haciendo esta pequeña obra tan complicada como difusa, y ajena del objeto que en ella me he propuesto; pues que á pesar de haberme limitado á las que lo pro-

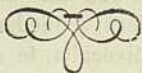
---

(c) Anagrama son dos palabras con unas mismas letras, pero con algunas trastornadas y permutadas.

(d) Tambien se han omitido las de la Germania ó dialecto gitano.

ducen, han resultado las indicadas trescientas cincuenta y una composiciones y setecientos diez palabras. Su ortografía y sus definiciones han sido sacadas de la Gramática y del Diccionario de la Academia, cuyas obras he hojeado y examinado mas de cien veces de cruz á fecha. El público juzgará de lo impropio de este trabajo, en el cual he invertido el tiempo que hubiera necesitado para componer varios dramas románticos; pero si con este opúsculo soy algun tanto útil á mis conciudadanos, me daré por bien compensado de mis enojosas tareas.

Esto no obstante, si mereciese su aprobacion, (á cuya persuacion me induce la ansiedad con que lo reclaman cuantos han visto sus primeros ensayos,) me prometo solicitar y obtener del Gobierno, que sea adoptado en el plan de estudios de las escuelas primarias.



# PARANOMASIAS DE DUDOSA ORTOGRAFIA.

## Leccion Primera.

Para los que equivocan la *c* con la *s*.

1.

Pues que *cima* es eminencia y *sima* profundidad, si yerras la ortografía un disparate dirás (1).

2.

Sidra y cidra se parecen, pero muy diversas son; *sidra* es licor de manzanas, y *cidra* un grande limon (2).

5.

La *ciega* es mujer sin vista, la *siega*, cortar las mieses; luego *cegar* y *segar* serán verbos diferentes,

4.

¿Por qué á coser y cocer equivocas, majadero, si *coser* es con la aguja y *cocer* es con el fuego?

5.

Nunca sostengas disputa sobre *infectar* è *infestar*, porque estos verbos, sinónimos ambos son de inficionar (3).

6.

Un mueble para sentarse todos saben que es la *silla*; y la renta decimal pocos saben que es la *cilla*.

(1) *Cima*, el tallo ó corazon del cardo.

(2) El vulgo llama impropriamente *Cidra* á la *Cidracayote* especie de sandia, y á sus tripas en almibar cabellos de ángel.

(3) Se ha puesto este ejemplar y los de los números 59, 151, 169, 195, 215, 218, 245, 247 y 261, para evitar disputas inútiles.





7.

*Caseria*, ó caserio,  
con hacienda es una casa;  
*caceria*, expedicion  
de los que van á la caza.

8.

Como que es tan conocida,  
no hay que describir la *seda*;  
mas si del verbo ceder  
que yo *ceda*, que aquel *ceda* (1).

9.

Si hay hombres que á sus mujeres  
esclavas están haciendo  
con sujecion y maltrato;  
tambien en revancha vemos  
mujeres que á sus maridos  
los hacen *siervos* y *ciervos*.

10.

*Cera* y *sera* son dos nombres  
sustantivos femeninos:  
con la *cera* se hacen velas;  
la *sera* contiene higos.

11.

Una mujer, á un muchacho  
que estaba vendiendo *peces*  
le dijo: «Dame dos libras;  
pero que bien me las *peses*.»

12.

Los intentos mas sutiles  
se derivan de *intencion*:  
los dolores mas intensos  
se derivan de *intension*.

13.

*Bracero* suele llamarse  
al que la tierra trabaja;  
y al *brasero*, si hace frio,  
se calientan en las casas (2).

14.

*Cicion* es enfermedad  
que consiste en calentura:  
la *cision* una incision,  
por otro nombre *cisura*.

15.

El *Consejo* Real de España  
se forma de consejeros:  
de concejales se forma  
en una villa el *Concejo* (3).

16.

*Cenador* es la glorieta  
que en los jardines se hace;  
*Senador*, el de un Senado  
compuesto de personajes (4).

---

(1) *Seda*, la cerda del jabalí.

(2) *Bracero*, dar el brazo á una señora.

(3) *Consejo*, dictámen que se da; *idem*, en Asturias distrito de varias feligresias.

(4) *Cenador*, la galeria inmediata al patio.



17.

El *ascenso* es adquirir mayor dignidad ó empleo; con el dictámen de otro convenir, es darle *asenso*.

18.

Es mucha la diferencia entre censual y sensual, que *censual* viene de censo; *sensual* de sensualidad.

19.

Presente de subjuntivo del verbo ser es yo *sea*, y *cea*, que es tambien *cia*, el hueso de la cadera.

20.

Cien y sien no son dos sienes, que *cien* significa ciento; y *sien* y *sien* son dos sienes que en la cabeza tenemos.

21.

*Masera* es la artesa grande en la que se amasa el pan. Yo macero, aquel *macera*, son del verbo macerar.

22.

De los mayores imperios que hay en el mundo es la *Rusia*. Si es de color pardo claro la burra, llámanle *rucia*.

23.

*Cacera* es zanja por donde para regar viene el agua; y *casera* la que tiene á su cuidado una casa (1).

24.

El tiempo que está una junta reunida es una *sesion*. Quien cede cualquiera cosa hace de ella una *cesion*.

25.

De cera y con un pabulo *cirio* es una vela grande, y de todas las estrellas es *Sirio* la mas brillante.

26.

El *sebo* es grasa de vaca con el que se hacen las velas; y se ceban con el *cebo* el marrano y la escopeta.

---

(1) *Casera*, la cosa que se hace ó cria en la casa.

27.

Pues ya números aprendes,  
diez decenas valen *ciento*.  
De sentir y de sentar  
primera persona es *siento*.

28.

Cerrar y serrar distingue.  
La puerta se ha de *cerrar*;  
pero *serrar* con la sierra  
es lo mismo que aserrar.

29.

Adoraban los gentiles  
entre sus diosas á *Ceres*;  
nosotros á un solo Dios  
criador de todos los *seres*.

30.

*Seso* es médula ó meollo  
de la cabeza ó cerebro;  
y del verbo cesar es  
indicativo yo *ceso* (1).

31.

En donde existen de carne  
humana carnicerías,  
si cogen á un prisionero,  
lo *asesinan* y *accinán*.

32.

Con la *cepa* de la viña  
presente debes tener,  
que no puede equivocarse  
*sepa* del verbo saber (2).

33.

Hace bien su *confesion*  
el que está bien preparado.  
*Confeccion* es la bebida  
hecha por un boticario.

34.

Un *cestero* se le llama  
al que de mimbre hace cestos;  
y al sitio donde el ganado  
pasa las siestas, *sestero*.

35.

El discípulo aplicado  
pronto aprende la *leccion*.  
Muy rara vez del peligro  
sale el hombre sin *lesion*.

36.

A la comida que se hace  
de noche llaman la *cena*.  
La faz del dado que tiene  
seis puntos llámase *sena* (3).

---

(1) *Seso*, juicio; *idem*, el asiento en que estriba la olla.

(2) *Cepa*, nombre de arquitectura en la construcción de los puentes.

(3) *Sena*, río caudaloso que atraviesa á Paris; *idem*, nombre de algunos pueblos.  
*Cena*, cuadro de la de Nuestro Señor.

37.

*Sierra* es nombre de herramienta que sirve para aserrar, y enteramente distinto *cierra* del verbo cerrar (1).

38.

Del Pontifice la silla se llama la Santa *Sede*: *cede*, del verbo ceder, palabra muy diferente.

39.

El árbol muy espinoso y que echa la goma arábica, se llama en el Diccionario *Acacia* y también *Acasia*.

40.

La casa en tal calle al número cuarenta y dos está *sita*, y en ella, para esta noche, nos está dada la *cita*.

41.

De los números, el seis, como ordinal es el *sesto*. Entretejido de mimbres ó varitas está un *cesto* (2).

42.

*Ceron* se llama la escoria de los panales de cera: *seron* la cera de esparto para cargar á las bestias.

43.

*Caceta* es cazo de aljófár que los boticarios usan; *caseta*, diminutivo de casa, mas de las rústicas.

44.

La casa de devocion también se llama la *ceca*. Hay, cuando faltan las lluvias, sequedad, sequia ó *seca* (3).

45.

*Cillero* es el que custodia el granero de los diezmos y á su tiempo los reparte: el que hace sillas, *sillero* (4).

46.

*Mansilla* el diminutivo es del adjetivo mansa. En propio y en figurado la *mancilla* es una mancha.

---

(1) *Sierra*, cordillera de montes cortados; *idem*, el pez marino muy grande que también se llama Priste.

(2) *Sesto*, por sexto; única licencia que me he tomado sustituyendo la s á la x; *idem*, recopilacion de decretos canónicos.

(3) *Seca*, inflamacion de las glándulas. *Idem* y *Ceca*, casa donde se fabrica la moneda. *Idem*, adjetivo.

(4) *Cillero*, el mismo granero de los Diezmos. *Sillero*, el que vende sillas.

47.

Se sabe que todo el año se divide en doce *meses*, y que cuando llora el niño para que calle lo *meces*.

48.

*Seo* es una catedral como la seo de Urgel; y de mucha semejanza al besugo, *ceo* es un pez.

49.

Las mujeres los papeles se los guardan en el *seno*. Yo, por librarme de un cólico, por las noches poco *ceno*.

50.

Cubrir con sera de esparto los bultos, porque se puedan resguardar, es *enserar*, como hacen los que trasiegan; y *encerar*, aderezar alguna cosa con cera.

51.

Es la *acedia*, tener el estómago indispuerto; pero *asedia* de asediar, tiene cambiado el acento (1).



## Leccion Segunda.

Para los que equivocan la *b* con la *v* consonante.

52.

Si *grabar* es con buril en cobre ú otro metal, que *gravar* es de gravámen bien presente lo tendrás.

53.

La piel de toro y de vaca disecada es la *vaqueta*. Con la *baqueta* se atacan el fusil y la escopeta (2).

(1) *Acedia*, pescado de mar que tambien se llama Platija.

(2) *Baqueta*, varilla de membrillo para castigar los caballos; *idem*, en plural los palillos para tocar el tambor; *idem*, castigo militar.



54.

No se deben confundir las palabras *basto* y *vasto*: *basto*, significa toscos; *vasto*, estenso y dilatado (1).

55.

Viene el verbo *rebelar* de la voz *rebelion*, asi como *revelar* de la de *revelacion*.

56.

Tu bigotillo gracioso formado de fino *vello*, ornando tu rostro hermoso para mí lo hace mas *bello*.

57.

*Sabia* la naturaleza, por el seno de las plantas, cual si sangre arterial fuera, hace circular la *savia*.

58.

Del mar y tambien del rio es la *ribera* la márgen, y *rivera*, de un arroyo ó pequeño rio el cauce.

59.

Si el bien truecas con el mal, cometes un barbarismo, y en él incurres trocando *beneficio* y *veneficio*; que *beneficio* es un bien; *veneficio* un maleficio.

60.

A dos juegos corresponden *volear* y *bolear*: *volear*, al de pelota; *bolear*, al del billar (2).

61.

De la que lava la ropa el oficio es *lavandera*. La insignia de un batallon sabemos que es *la bandera*.

62.

A *combino* y á *convino* tambien debes distinguir; *combino* de *combinar*; *convino* de *convenir*.

63.

Pleito *Vellido* y *Bellido* como apellido se han puesto; pero *vellido* es *velloso* y *bellido* el terciopelo.

(1) *Basto*, aparejo de algunas caballerias; *idem*, el as en el palo de bastos de los naipes; *idem* del verbo *bastar*.

(2) *Bolear*, tirar bolas de madera ó de hierro, apostando á quien las arroja mas lejos; *idem*, en Murcia echar muchas mentiras.



64.

Entre la *billa* y la *villa* debes hacer distincion; que *billa* es la del *billar*, y *villa* una poblacion.

65.

*Naba* y *nava* no confunden los que escriben con cuidado; la *naba* es un nabo grande, pero la *nava* es un llano.

66.

Cuando vaca algun destino se dice que está *vacante*. La mujer que iba á las fiestas de Baco era la *bacante*.

67.

*Bayo* es color de caballo, y del verbo *ir* es *vaya*. Cuando yo *vaya* al viaje montaré la yegua *baya* (1).

68.

*Nabal* de nabos sembrado es un nombre sustantivo; de nave y navegacion *naval* es un adjetivo.

69.

Acciones son diferentes las de botar y votar: *botar* lo hace la pelota, y dar su voto es *votar* (2).

70.

*Recabar* es conseguir lo que se pretende á fuerza de instancias, y *recavar* volver á cavar las tierras.

71.

Entre quimicos el *óbolo* quiere decir doce granos; y entre arquitectos el *óvolo* se le llama bocel cuarto.

72.

Tuvo del verbo tener es muy distinto del tubo. Ayer el niño en sus manos de metal un *tubo tuvo*.

73.

*Valido* es aquel que tiene con el Rey gran valimiento; y *balido* el que se exhala por la oveja y el carnero.

---

(1) *Vaya*, burla que se hace de alguno. *Baya*, nombre de ciertos frutos; *idem*, de una planta. *Idem* la vaina.

(2) *Votar*, echar y hacer votos. *Botar* un buque al agua.



74.

*Acervo* común es fondo para hacer repartición, y no tiene analogía con el *acerbo* dolor.

75.

Todas las figuras sólidas estriban sobre su *base*; y decir aquel se va, es lo mismo que aquel *vase*.

76.

Para labrar un madero con la azuela se *desbasta*; pero la devastación a todo un país *devasta*.

77.

A *venéfico* y *benéfico* no les cambiarás los signos, que aquel viene de veneno, pero este de beneficio (1).

78.

Se avoca el juez una causa viene del verbo *avocar*: asir algo con la boca también se llama *abocar* (2).

79.

A toda cuerda de esparto los náuticos llaman *beta*, y *veta* es la que se halla en las minas y canteras (3).

80.

*Cabo* de escuadra, de tierra, y todos los demás cabos, son nombres muy diferentes del verbo cavar yo *cavo* (4).

81.

Cuando veo que entra el año le saludo de esta suerte: «Año nuevo, bien venido si con muchos *bienes* *vienes*.»

82.

Del sustantivo embestida deriva el verbo *embestir*; *investir* de investidura, que también es *investir*.

85.

La bolada y la volada confundirlas no debemos; *bolada* viene de bola, pero *volada* de vuelo.

(1) *Venéfico*, hechicero.

(2) *Abocar* alguna cosa á un sitio; *idem*, buscarse y juntarse algunas personas de concierto.

(3) *Veta*, la lista ó raya que tienen algunas cosas de distinto color, como la madera, el paño y el tocino. *Beta*, la b, segunda letra del alfabeto griego.

(4) *Cabo*, cualquiera de los extremos de las cosas; *idem*, cuerda en la náutica; *idem*, hebra en algunos oficios; *idem*, tiene muchas frases.



84.

Al poeta y adivino  
la poesía llama *vate*.  
El soldado que es valiente  
en la guerra bien se *bate*.

85.

El jarro con que se saca  
de las tinajas el vino  
se llama el *bocal*, y letra  
*vocal* una de las cinco (1).

86.

Bastar y vastar distingue,  
que ser bastante es *bastar*;  
*vastar*, talar, destruir,  
y mas propio devastar.

87.

La *bolea* es de los coches  
una pieza de madera;  
pero al juego de pelota  
corresponde la *volea*.

88.

De dos unidades solas  
consta el número *binario*;  
y *vinario* un adjetivo  
es de vino derivado.

89.

La *vela* se hace con cera  
y pabilo para arder;  
*Bela*, que es tambien *Belica*,  
sincopados de Isabel (2).

90.

*Vaga* es la mujer que muda  
vivienda continuamente;  
*baga*, la cabeza donde  
su semilla el lino tiene (3).

91.

Con mayúscula se escribe  
la dignidad de Baron.  
Si todo *varon* es hombre,  
no todo hombre es *Baron* (4).

92.

Pertenece á la costura  
la voz femenina *bastá*;  
pero *vasta* significa  
cosa extensa y dilatada (5).

95.

*Baque* es el golpe que da  
nuestro cuerpo cuando cae,  
que tambien es baquetazo;  
y del verbo vacar *vaque*.

---

(1) *Bocal*, en Aragon la presa para atajar un rio. *Vocal*, lo que pertenece á la voz; *idem*, el que tiene voz y voto en una junta.

(2) *Vela*, del verbo velar; *idem*, de navio; *idem*, tiene muchas frases.

(3) *Vaga*, del verbo vagar; *idem*, la cosa sin objeto determinado; *idem*, indecisa.

(4) *Varon*, cabo para amarrar el timon.

(5) *Basta*, toasca; *idem*, del verbo bastar.



94.

Como hay que binar las tierras, a las mias yo las *mino*, y esta segunda labor me da trigo y me da *vino* (1).

95.

*Bota*, la hay de varias clases, y en la nota se dirán; pero no es ninguna de ellas *vota*, del verbo votar (2).

96.

Si *balar* son los balidos del cordero y de la oveja, *valar* lo que pertenece al vallado, muro ó cerca.

97.

Basar y vasar son verbo y nombre bastante claros: *basar* sobre bases sólidas; *vasar* para poner vasos.

98.

*Bote* es lancha tan pequeña que contiene pocos hombres; y de votar son personas que yo *vote*, que aquel *vote* (3).

99.

Vadea y badea tienen significacion distinta: *vadea* de vadear, y *badea* la sandia.

100.

En esta estrofa te advierto que *boto* es de punta romo: *voto*, del verbo votar, es hacer ó dar su voto.

101.

La piel curtida y endeble muy suave es el *baldés*, que sirve para hacer guantes; y un apellido *Valdés*.

102.

Son, con acento cambiado, adjetivos diferentes *albar* de color albino, y *álar*, lo que presto cuece (4).

105.

*Abiar*, una flor blanca es semejante al narciso: *aviar*, disponer algo para ponerse en camino.

(1) *Vino*, del verbo venir.

(2) *Bota*, para el vino; *idem*, tonel; *idem*, para el calzado; *idem*, para las mangas.

(3) *Bote*, de lanza; *idem*, de la pelota; *idem*, vasija.

(4) *Álar*, lo que presto madura.



104.

En el juego de la argoia una raya gana el *cabe*; mas son del verbo cavar que yo *cave*, que aquel *cave* (1).

105.

Del caballo y otras bestias se usa el verbo *bocear* que mover los labios es; y dar voces *vocear*.

106.

Belga ó *valon* se le llama al que es natural de Bélgica; y es *balon* pelota grande con que su juego se juega.

107.

*Valsar* es dar muchas vueltas con la pareja bailando; y *balsar* es donde existen balsas ó muy grandes charcos.

## Leccion Tercera.

Para los que equivocan la *ll* con la *y* consonante.

108.

Debes tener muy presente que *haya* es verbo auxiliar; porque muchos lo equivocan con *halla* del verbo hallar (2).

109.

El báculo de un pastor tambien se llama un *cayado*; y de uno que habla muy poco se dice un hombre *callado* (3).

110.

En subjuntivo presente del verbo ir está *vaya*; y son nombres sustantivos vallado, barrera y *valla* (4).

111.

Una criada charlando las escaleras bajó; resbalose, y solamente cuando *cayó* se *calló*.

(1) *Cabe*, del verbo *cab*er.

(2) *Haya*, árbol.

(3) *Cayado*, el báculo de un obispo. *Callado*, hombre reservoso, disimulado.

(4) *Vaya*, burla que se le hace á alguno.

112.

El *boyero* está encargado del cuidado de los bueyes; y el *bollero* está vendiendo los bollos de pan de aceite.

113.

Hacer red ó entretejer muchas mallas es *mallar*; *mayar* es la voz del gato, y lo mismo que *maullar*.

114.

*Boya* es el corcho con cuerda que el pescador echa al agua; *bolla* el derecho del sello que algunos géneros pagan (1).

115.

*Callos* en los piés se forman por el estrecho calzado; *cayos*, que en el mar se encuentran son isletas ó peñascos (2).

116.

Los dos nombres rallo y rayo en mucho se diferencian; el *rallo* que ralla el pan, y el *rayo* de la tormenta (3).

117.

Con un *pooyo* bien asado al campo sali ayer tarde, y en un *pollo* bien sentado me lo manduqué fiambre.

*Crítica.*

Que las aves son de piedra, y las piedras son de carne (4).

118.

Por otro nombre la miga, *molla* es lo blando del pan; con el apellido *Moya* si lo yerras mal harás.

119.

La abertura de la red entre nudos es la *malla*; *maya*, yerba que produce flores blancas y encarnadas (5).

120.

Una gallina chiquita es propiamente una *polla*; y lo que cobra el hornero por cocer pan es la *poya* (6).

(1) *Bolla*, del verbo bollar.

(2) *Callos*, los extremos de las herraduras; *idem*, los pedazos del ventriculo de la vaca y del carnero. *Callo*, del verbo callar.

(3) *Rallo*, del verbo rallar. *Rayo*, de luz; *idem*, de rueda; *idem*, dolor agudo.

(4) *Pollo*, la cria de las abejas; *idem*, hombre astuto y sagaz. *Poyo*, derecho que se da á los jueces cuando están despachando.

(5) *Malla*, la del lizo de los telares; *idem*, tejido de eslabones de hierro ú otro metal; *idem*, del verbo mallar. *Maya*, la niña que en mayo visten en algunos pueblos muy adornada; *idem*, del verbo mayar.

(6) *Polla*, el fondo que ponen los que juegan al juego del hombre y otros.

121.

A fuerza de golpes logras una caldera *abollar*. Es derivado de boyo verbo marino *aboyar*.

122.

Para hacer migas bien hechas con el rallo el pan se *ralla*; mas yo mejor en cazuela quiero el pescado y la *raya* (1).

123.

*Desmallar* y *desmayar* tienen sus significados; aquel deshacer las mallas, y éste caer en desmayo.

124.

Si del verbo tullir vienen las palabras *tullo* y *tulla*, ya sabes que son pronombres posesivos *tuyo* y *tuya*.

125.

Que del verbo hallar es *hallo* no lo debes ignorar; pero *hayo* es árbol pequeño de la India Occidental.

126.

*Bollar* es sellar las telas para conocer la fábrica; y *boyar* lo hace el navio que estuvo bajo del agua.

127.

Imitando al de los trucos hay un juego que es el *mallo*; y *mayo* es el quinto mes de doce que tiene el año (2).

128.

*Rallar* el pan con el rallo hácenlo las cocineras; *rayar* el papel con plomo, los muchachos en la escuela.

129.

La comida que se hace al medio día es la *yanta*; pero *llanta* es una col que tiene las hojas largas.



---

(1) *Raya*, la línea que se hace con pluma ú otro instrumento; *idem*, término, confin y limite de una provincia ó reino.

(2) *Mallo*, el terreno donde se juega dicho juego, y el mazo con que se les pega á las bolas. *Mayo*, el palo adornado con cintas, que en algunos pueblos ponen los mozos y mozas en dicho mes, para divertirse alrededor de él.



## Leccion Cuarta.

Para los que equivocan la *s* con la *z*,



130.

Para dar el vino rancio en una casa, vasos no tenían, ni mas que una taza. «Venga acá, les dice uno á quien brindaban, porque yo lo bebo con *taza* y sin *tasa* (1).»

131.

A la losa y á la loza es preciso distingamos, que la *losa* es una piedra, y la *loza* vedriado (2).

132.

El beso y el bezo tienen no muy poco parentesco: se da el *beso* con los labios, y el *bezo* es labio grueso (3).

133.

Voces muy diversas son las de verás y veraz; *verás* es del verbo ver, *veraz* de veracidad.

134.

Bien conocida de todos *zorra* es animal dañino; *sorra*, arena que por lastre suelen llevar los navios (4).

---

(1) *Taza*, la copa de las fuentes. *Tasa*, la tasacion.

(2) *Losa*, en metáfora el sepulcro.

(3) *Beso*, golpe que se dan dos personas en la cara ó la cabeza. *Bezo*, la parte enconada alrededor de la herida.

(4) *Zorra*, la mujer mala; *idem*, la borrachera; *idem*, tiene muchas frases. *Sorra*, la ijada del atun.

135.

Para mi tus bellos brazos  
no son brazos que son brasas;  
pues si me estrechan sus lazos,  
cuando me *abrazas* me *abrasas*.

136.

Masa y maza, no concibo  
como equivocarse puedan:  
con la *masa* se hace el pan,  
y la *maza* es de madera (1).

137.

Segunda persona es *has*  
del verbo auxiliar haber:  
la misma persona es *haz*  
imperativo de hacer (2).

138.

Cazo y caso, bien comunes  
son, para poder errarlos:  
*cazo*, mueble de cocina;  
*caso*, para ser contado (3).

139.

A la paloma silvestre  
se le da el nombre de *zura*.  
De la pierna el hueso alto  
el nombre tiene de *sura*.

140.

Mañana con lazo eterno  
dicen me van á *cazar*;  
mas yo al campo con la perra  
he dispuesto irme á *casar*.

*Critica.*

Que si las novias son perras  
las perras novias serán (4).

141.

El labrador fatigado  
labra el campo con la *azada*,  
y del asador ya sale  
el ave ó la carne *asada* (5).

142.

De la cosa que se sabe  
se dice que está *sabida*,  
y es la planta que produce  
el acibar la *sabida* (6).

145.

Una *braza* son dos varas,  
con aumento de tres dedos.  
Una *brasa* y muchas brasas  
constituyen un brasero (7).

(1) *Masa*, tiene varias frases adverbiales. *Maza*, la insignia de los maceros; *idem*, la de majar esparto; *idem*, la del taco del billar; *idem*, tiene varias frases.

(2) *Haz*, de leña; *idem*, la de la tierra; *idem*, la cara derecha de los paños y telas; *idem*, tiene algunas frases.

(3) *Caso*, lance, ocasion ó coyuntura; *idem*, asunto que se propone ó consulta; *idem*, de la declinacion de los nombres en la Gramática.

(4) *Casar*, ordenar algunas cosas de modo que hagan juego entre sí.

(5) *Asada*, participio, la persona que tiene un calor excesivo.

(6) *Sabida*, la que sabe mucho.

(7) *Brasa*, tiene varias frases adverbiales. *Braza*, cabo de cuerda para atar las vergas de los navios.

144.

El *lazo* es una lazada que con dos cintas se echa; y *lazo*, desfallecido, cansado, falto de fuerzas. (1).

145.

Necesarias á la vida dos cosas son *caza* y *casa*; la una para comerla, la otra para habitarla (2).

146.

La azuela del carpintero produce el verbo *azolar*, y la voz *asolacion* constituye el de *asolar* (3).

147.

Del sustantivo *lisura* sale el adjetivo *liso*. El que hace cruzar la trama en el telar es el *lizo* (4).

148.

Odre de aceite ó de vino hecha de cuero es un *zaque*; y del juego de pelota nombre sustantivo el *saque* (5).

149.

Tambien, pero femenino, lo es una *vez* y otra *vez*; y del verbo ver personas yo te *veo*, tú me *ves* (6).

150.

*Zarrio* significa charro en la Andalucía baja; pero *sarrío* es el cuadrúpedo ó ciervo llamado Dama.

151.

Cierta especie de calzado la *sandalia* significa; escribe tambien *zandalia*, pues son una cosa misma.

152.

Congrio, saffio y *zafio*, todo es un solo pescado. Al hombre tosco, ignorante, calificante de *zafio*.

153.

Los *azares* de la guerra son plural del nombre *azar*; y cuando la carne *asares* claro que del verbo *asar* (7).

(1) *Lazo*, tiene muchas frases.

(2) *Caza*, *Casa*, tienen ambos multitud de frases y refranes.

(3) *Asolar*, aclararse los licores turbios.

(4) *Liso* y llano, asunto que no tiene dificultades.

(5) *Zaque*, el que está borracho.

(6) *Vez*, tiene muchas frases y sentencias.

(7) *Azar*, el naípe ó dado con que se pierde; *idem*, los lados de las troneras del billar; *idem*, cualquiera estorbo en el juego de pelota.

154.

Es lo mas sobresaliente  
y nombre adjetivo *sumo*.  
El jugo de la naranja  
ó del limon es el *sumo*.

155.

El gerpil y espuerta grande  
tienen el nombre de *sarría*;  
y es *zarria* una porqueria,  
por otro nombre cazcarria (1).

156.

*Seta* es hongo, un comestible,  
pero le hay malo y bueno;  
y *zeta* la última letra  
que contiene el alfabeto (2).

157.

*Zaga* es el último, ó bien  
de los coches la trasera;  
y *saga*, la que se finge  
adivina ó hechicera.

158.

Advertir la diferencia,  
aun al mas malo escribiente,  
que hay entre *Diaz* y *dias*  
hasta excusado parece.

159.

Mas no sucede lo mismo  
entre *Marquez* y *Marqués*;  
porque estos dos, el acento  
cambiado lo han de tener.

160.

La mujer falsa y traidora  
se suele calificar  
con el adjetivo *zaina*.  
*saina* es el trigo candeal (3).

161.

*Veletz* es nombre de pueblo.  
y tambien un apellido:  
*veles*, segunda persona  
de velar en subjuntivo.

162.

De linaje calidad  
es el sustantivo *raza*;  
y en las superficies, *lisa*  
es sinónimo de *rasa* (4).

163.

Algunos tienen el nombre  
del Profeta *Zacarias*;  
pero segunda persona  
de sacar es *sacarias*.

---

(1) *Zarria*, charra; *idem*, tira de cuero para asegurar la abarca.

(2) *Seta*, la cerda del puerco; *idem*, geta, los labios; *idem*, la pavesa de la luz despues de quemada la torcida.

(3) *Zaina*, color de yegua castaño oscuro.

(4) *Raza*, el rayo de luz ó de sol; *idem*, abertura delantera del casco de las bestias.  
*Rasa*, del verbo rasar.



164.

Zarco y sarco no son uno: *zarco* es color azul claro; y de largos faldamentos el sayo llámase *sarco*.

165.

La mujer que tiene vueltos los piés llámase una *zopa*. Pan en vino ó cualquier liquido mojado, llámase *sopa* (1).

166.

*Basa* es el asiento sobre que una columna descansa: *baza*, las cartas que en una mano recoge el que gana (2).

167.

Es la *voz* de las criaturas la articulación vocal: *vos*, pronombre de personas que son de gran dignidad (3).

168.

*Buzo*, el que está bajo el agua; y aunque antiguo, un agujero es *buso*, del cual buson tenemos en el correo.

169.

Si es *sandia* ó es *zandia* fruto que este nombre lleva, no dudes, que de ambos modos se escribe, con ese y zeta.

170.

Una mujer necia ó simple *sándia* se llama tambien; pero cambiado el acento la *sandia* ha de tener.

171.

Tela muy clara y sutil de hilo ó de seda es la *gasa*, y *gaza*, cabo de cuerda que los náuticos preparan.

172.

No tiene *aznallo* ni *asnallo* con asno razon ninguna: *aznallo* es el pino negro, y planta *asnallo* ó gatuña.

173.

Tropezar un pié con otro es propiamente *rozarse*: ponerse el rostro encarnado *rosarse* ó *sonrosearse* (4).

---

(1) *Zopa*, mujer desmañada, torpe. *Sopa*, la comida que se da á los pobres en los conventos; *idem*, tiene varias frases.

(2) *Basa*, el principio y fundamento de cualquiera cosa. *Baza*, ciudad del reino de Granada; *idem*, tiene seis frases adverbiales.

(3) *Voz*, palabra ó vocablo; *idem* activa y pasiva en la construccion gramatical; *idem*, voto en las juntas y elecciones; *idem*, tiene mas de cincuenta frases adverbiales.

(4) *Rozarse*, tratarse con confianza; *idem*, pronunciar embarazosamente las palabras; *idem*, tener una cosa semejanza con otra; *idem*, se dice de las batatas y otros frutos cuando se averian.

174.

Risa y riza ya sabrás  
no son una cosa misma:  
que si la *risa* es reír,  
del verbo rizar es *riza* (1).

175.

De un zaque mudar á otro  
el licor es *zaquear*:  
*saquear*, cuando saquean  
las tropas una ciudad.

176.

*Roso* es el color muy rojo  
y encendido como un ascua:  
*rozo*, la leña menuda  
hecha al tiempo de cortarla.

177.

Una flor bien conocida  
y odorífica es la *rosa*;  
pero del verbo rozarse  
yo me rozo, aquel se *roza* (2).

178.

Excusado es definir  
por conocida la *seda*;  
la letra zeta lo es,  
mas tambien se llama *seda*.

179.

La *fresa* á la zarzamora  
es fruta muy semejante;  
pero *fresa* es el estiércol  
que hacen ciertos animales.

180.

*Frasco* es barrilito angosto  
de barro, metal ó vidrio:  
*Frazco*, nombre familiar,  
sincopado de Francisco.

181.

Contienen de agua parada  
porcion el *pozo* y la *poza*,  
y son del verbo posarse  
yo me *poso* aquel se *posa* (3).

182.

El campo para que lidien  
dos ó mas llamase *liza*.  
Una superficie plana  
comunmente está muy *lisa* (4).

183.

*Rezumar* es recalarse  
por los poros; *resumar*,  
de resumen derivado,  
resumir ó compendiar.

---

(1) *Risa*, tiene diez y siete frases. *Riza*, el residuo del alcacer; *idem*, destrozo ó estrago.

(2) *Rosa*, mancha que sale en el cuerpo; *idem*, especie de diamante; *idem*, tiene frases. *Rosa*, del verbo rozar como activo.

(3) *Pozo*, el de los juegos de la cascarella y de la oca. *Poso*, la hez que dejan los liquidos.

(4) *Liza*, el pez mujol.

184.

Es *Musa* la inspiracion que los poetas imploran: *Musa*, nombre masculino de que usa la gente mora.

285.

Dice el zapador: «yo *sapo* diestramente con la zapa;» pero el *sapo* no se come, y es cierta especie de rana (1).

186.

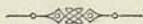
*Besar*, dar uno ó mas besos; mas *besar* es una piedra que se halla en los intestinos de algunas cabras de América (2).

187.

*Toza*, á la corteza de árbol en Aragón se le nombra. Subjuntivo de *toser* que yo *tosa*, que aquel *tosa* (3).

## Leccion Quinta.

Para los que no saben cuando han de escribir ó suprimir la *h*.



188.

Un herrador y un herrero tuvieron cierta cuestion, sobre si unas herraduras que el herrero construyó, eran de hierro colado; pues todas el herrador al tiempo de ir á arreglarlas en el yunque las quebró: y de esta suerte el herrero al herrador contextó.

«El *yerro* no está en el *hierro*; ese es grandísimo error: tampoco está en el herrero, porque está en el herrador que sabe *errar* y no *herrar*, pues su oficio no aprendió. De buen *hierro* es la herradura; bien *hecha* está, si señor; si usted la *echa* á perder culpa es suya, mia no: si usted le da un golpe en vago por fuerza se le quebró.

(1) *Sapo*, tiene cinco frases adverbiales.

(2) *Besar*, tocarse unas cosas con otras; *idem*, tropezarse dos personas.

(3) *Toza*, tocon, pedazo de tronco unido á la raiz de un árbol cortado; *idem*, el muñon del brazo ó pierna despues de cortada la mano ó el pié; *idem*, una mujer enana ó de baja estatura; *idem*, del verbo *tozar*, topar el carnero.



El herrador que posee del pulso el preciso don, cuando *hierra* nunca *yerra*, y sus golpes fijos son.»  
Quedó el herrador vencido del herrero á la razon (1).

189.

Con la ayuda de la rueca sirve el *huso* para hilar; mas no tiene analogia con *uso* del verbo usar (2).

190.

Aunque iguales se pronuncian, no se parecen en nada el *aya* que cuida al niño, y el árbol llamado *Haya* (3).

191.

Continuamente, mujer, de gastos me estás *hablando*, porque sabes bien que yo fácilmente no me *ablando*.

192.

Para tirar piedras sirve, la *honda*; pero la *onda* que forma el agua del mar es sinónimo de ola (4).

195.

Del verbo auxiliar haber segunda persona es *has*, la que con el *as* de oros no se debe equivocar (5).

194.

Adquirir conocimientos aplicándose al estudio es *aprender*, y *aprehender* asir ó prender á alguno (6).

195.

Sobre la hacera de casas no disputes si es *hacera* ó *acera*, porque te advierto se escribe de ambas maneras.

196.

Del toro y la vaca el cuerno se llama tambien el *asta*, y nada tiene que ver con la preposicion *hasta*.

197.

Si *hojear* viene de *hojas* y de ojos *ojear*, se derivarán lo mismo *deshojar* y *desojar*.

(1) *Yerro*, *hierro*, tienen varias frases. *Errar*, andar errante; *idem*, ofender á alguno. *Hacer* y *echar*, tienen multitud de frases. *Herrar*, marcar con un hierro encendido los ganados, esclavos y delinquentes.

(2) *Uso*, costumbre; *idem*, estilo; *idem*, ejercicio y goce de alguna cosa; *idem*, tiene doce frases.

(3) *Haya*, del verbo haber.

(4) *Honda*, adjetivo; *idem*, voz marina; pedazo de cuerda unido por sus extremos. *Onda*, la que forman las telas al desdoblarlas; *idem*, la de la guarnicion de los vestidos.

(5) *As*, la faz del dado que tienen un solo punto.

(6) *Aprender*, formar concepto falso de alguna cosa.



198.

Bartolo, ¿sabes mañana  
qué es lo que en el campo *haremos*?  
El haza de diez marjales  
será preciso que *aremos*.

199.

Hay, ahí y ay! distintas  
partes son de la oracion:  
*hay* es verbo, *ahí* adverbio,  
y *ay* Dios mío! interjeccion.

200.

Que *ayo* es el que educa al niño  
ciertamente no lo ignoras;  
pero *hayo* es un arbolito  
que tambien se llama coca.

201.

A deshecho con desecho  
no debes equivocar:  
*deshecho*, de deshacer;  
*desecho*, de desechar (1).

202.

Todo lo que cuece un horno  
de una vez es una *hornada*;  
y *ornada*, que es participio,  
la cosa bien adornada.

203.

La senda, trocha ó camino.  
mas corto, llámase *atajo*:  
*hatajo*, un hato pequeño,  
y con muy poco ganado (2).

204.

*Hala!* es una intejeccion  
que acostumbran los marinos.  
*Ala*, la del ave, y otras  
que abajo te especifico (3).

205.

*Hola!* es otra intejeccion  
del estilo familiar:  
*ola*, la que causa el aire  
sobre las aguas del mar.

206.

El sitio falto de sol  
se llama *ombria* y *umbria*,  
y con la *hombria* de bien  
carece de analogia.

207.

*Halon* es un meteoro  
que cerca el sol y la luna:  
*alon*, el ala de un ave  
que le han quitado las plumas (4).

(1) *Desecho* ó *desecha*, el residuo que se desprecia despues de aprovechado lo mejor; *idem*, lo que ya no sirve para nada.

(2) *Atajo*, voz de la esgrima; *idem*, del verbo atajar. *Hatajo*, muchedumbre ó copia.

(3) *Ala*, hilera ó fila; *idem*, de un edificio; *idem*, de tropa formada; *idem*, de un ejército en batalla; *idem*, flanco de una fortaleza; *idem*, vela pequeña de un navio; *idem*, de sombrero; *idem*, osadía y libertad de los niños mal consentidos; *idem*, del corazón, en metáfora.

(4) *Alon*, interjeccion equivalente á vamos.



208.

De hartar en indicativo,  
tercera persona es *harta*.  
A la plantaina ó llanten  
tambien se le llama *arta*.

209.

*Hora*, que es porcion de tiempo,  
no se debe equivocar  
con *ora*, una conjuncion,  
que equivale á la de ya (1).

210.

Yo no sé por qué motivo  
truecas á yero con hiero;  
si *yero* es una semilla,  
y del verbo herir yo *hiero*.

211.

Porque viene de la Habana  
llámase al tabaco *habano*,  
y no ha mucho al abanico  
le llamaban el *abano*.

212.

*Hondear*, antiguo verbo  
es sondear con la sonda  
de un rio ó del mar el fondo;  
mas *ondear*, hacer ondas.

213.

Con la voz *avo* se expresan  
las fracciones de unidad.  
Aunque tambien anticuado,  
*havo* es de miel el panal.

214.

El hilado con que el huso  
queda lleno es una *husada*.  
La cosa que se usó mucho  
estará ya muy *usada*.

215.

La rebelion de Mahoma  
llámase *Hegira* y *Egira*,  
porque con ache ó sin ella  
eso mismo significa.

216.

Filosofia que trata  
de la moral es la *Etica*;  
y *hética*, mujer que sufre  
una calentura lenta.

217.

*Alar* es como se llama  
el alero de un tejado;  
pero entre los marineros  
*halar*, tirar de los cabos (2).

---

(1) *Hora*, legua; *idem*, tiene treinta y dos frases y sentencias.

(2) *Alar*, la percha de cerdas para cazar perdices.

218.

Es animal venenoso aunque chico el *alacrán* y si *alhacrán* escribieses la misma cosa dirás (1).

219.

Un adjetivo es *errada* que se deriva de *yerro*. La *herrada*, especie de cubo que tiene fajas de *hierro* (2).

220.

*Hanegada* es un espacio de terreno de labranza, que una fanega de grano admite para sembrarla; y *anegada*, aquella cosa que lo ha sido por el agua.

221.

*Hizo*, que es del verbo hacer, no has de confundir con *izo* de izar, tirar de las cuerdas que usan también los marinos.

222.

*Orco* llaman los poetas al infierno fabuloso. Ristra de ajos y cebollas en la hortaliza es un *horco*.

225.

Arma y harma son dos nombres entre sí muy diferentes: *arma* es toda clase de armas, y *harma* la ruda silvestre (3).

224.

*Horario* es la saetilla que señalando las horas va en la muestra del reloj; *orario*, la antigua estola (4).

225.

La ropa ó pequeño ajuar que para su uso ordinario uno tiene *hato* se llama, y es del verbo atar yo *ato* (5).

226.

Comer la hoja de los árboles en Aragón es *ahojar* el ganado: hacer mal de ojo *aojar*, que es también ojear.

---

(1) *Alacran*, pieza del freno de los caballos; *idem*, eslaboncillo con que se traban los botones de metal á sus muletas.

(2) *Errada*, voz del juego del billar. *Herrada*, el agua en que se apaga un hierro hecho ascua.

(3) *Arma*, cada clase ó genero de tropa; *idem*, tiene treinta y cinco frases, las más de ellas en plural.

(4) *Horario*, adjetivo de hora.

(5) *Hato*, porcion de ganado; *idem*, el sitio ó majada de los pastores que lo guardan; *idem*, reunion de gente malvada ó despreciable; *idem*, de disparates; *idem*, tiene varias frases.



227.

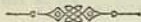
*Husar* y *usar* se conocen por el cambio del acento: el primero es un soldado, pero el segundo es un verbo.

228.

Al cucharón de madera grande, se le llama *hataca*, y es la tercera persona del verbo atacar *ataca*.

## Lección Sexta.

Para los que equivocan la *l* con la *r*.



229.

Solo un necio que truncara á la tierra con el mar, dos verbos equivocara que son *surcar* y *sulcar*.

230.

No me trueques *toldo* y *tordo*, que si una tela de cáñamo es el primero, el segundo todos saben que es un pájaro (1).

231.

A la mujer que es astuta calificanla de *falsa*; y es de danzantes ó cómicos la compañía una *farsa* (2).

232.

El *yelmo* es casco que lleva en la cabeza el guerrero, y *yermo*, país remoto árido cuanto desierto.

233.

Las señoras *pulga* y *purga* de todos son conocidas; aquella incómodo insecto, y esta purgante bebida (3)

234.

Si corcho y colcha conoces, ya no debes ignorar que sus respectivos verbos son *acorchar* y *acolchar*.

---

(1) *Toldo*, engreimiento, pompa ó vanidad; *idem*, la tienda en que se vende la sal por menor. *Tordo*, color de caballo blanco y negro.

(2) *Falsa*, desvan, en Aragon; *idem*, regilla para escribir los principiantes; *idem*, disonancia musical; *idem*, como adjetivo tiene varias frases. *Farsa*, representacion de algun suceso fabuloso.

(3) *Purga*, del verbo purgar.



255.

Un *guarda* fuera excusado explicarlo ó definirlo; y la *gualda* es una yerba para teñir amarillo (1).

256.

Tomo, cuando estoy á dieta, frecuentes tazas de *cardo*; porque el *caldo* y toda berza me hace muchísimo daño.

*Crítica.*

¡Complexion bien rara y nueva, que los sólidos liquida, y los líquidos condensa! (2).

257.

Es *carda* la ocupacion de los que cardan la lana, y la que se le echa al horno es la *calda* y no la *carda* (3).

258.

Ningun parentesco tiene *informar* con *informal*, que aquel deriva de informe, y este de informalidad.

259.

Una *almilla* es un jubon; y *armilla* en la arquitectura la parte mayor que forma la basa de una columna (4).

240.

La cuerda que el albañil fija de una á otra esquina, para que suban iguales las paredes que fabrica, es un *tendel*, que no tiene con *tender* analogia.

241.

Quien yerra á multa con murta, algo ha de tener de rudo; *multa* es pena pecuniaria, y la *murta* es un arbusto (5).

242.

Es una *armeria* el sitio con varias clases de armas. *Almeria* una ciudad en el Reino de Granada (6)

243.

Se escribe indistintamente el *celebro* y el *cerebro*, advirtiéndote que esdrújulo no ha de ser ninguno de ellos (7).

(1) *Guarda*, tiene diez y nueve acepciones y frases.

(2) *Caldo*, idem siete. *Cardo*, idem doce.

(3) *Carda*, la cabeza del tallo que echa la cardencha: *idem*, instrumento para cardar; *idem*, reprension; *idem*, del verbo cardar. *Calda*, baño de agua mineral; *idem*, los golpes que da el forjador de un recocimiento de la barra á otro.

(4) *Almilla*, tira de carne que se saca á los cerdos; *idem*, la espiga de la pieza de madera que ha de entrar en el hueco de otra. *Armilla*, diminutivo de arma; *idem*, pueblo inmediato á Granada.

(5) *Murta*, el arrayan.

(6) *Armeria*, el arte de fabricar armas; *idem*, la ciencia heráldica.

(7) *Celebro*, imaginacion, fantasia; *idem*, del verbo celebrar.

244.

Cierto parentesco tiene  
*orinal* con *orinar*;  
pero son tan conocidos  
que no los quiero explicar.

245.

Porque no tienen ninguno  
de estos hago explicacion;  
*portal* de casa: y el hombre  
se ha de *portar* con honor (1).

246.

Agua *lustral* el gentil  
usaba en sus sacrificios.  
*Lustrar*, es á los metales  
y piedras dar lustre y brillo.

247.

El estante de madera  
se llama *armario* y *almario*,  
y á estos dos nombres hallarles  
la diferencia es en vano.

248.

De todos los doce meses  
ninguno como el de *Abril*;  
porque en él á todas horas  
las flores se ven *abrir*.

249.

*Tunal* y *nopal* sinónimos  
ambos son de higuera chumba;  
*tunar*, vivir en vagancia,  
y andar corriendo la tuna.

250.

A la celda con la cerda  
no se puede equivocar:  
*celda*, habitacion de fraile;  
*cerda*, pelo de animal (2).

251.

*Pulgar* y *purgar* se sabe  
que uno es nombre y otro verbo;  
este de purga deriva,  
y aquel de la mano es dedo (3).

252.

Del morrion la visera  
el *visal* llamose; pero  
*visar* es cuando se pone  
visto bueno á un documento.

253.

En la isla de Mallorca  
está la ciudad de *Palma*,  
y en la alta Italia existen  
ducado y ciudad de *Parma* (4).

---

(1) *Portal*, sitio cubierto sobre pilares en las calles y plazas; *idem*, pórtico; *idem*, la puerta de la ciudad.

(2) *Celda*, cada una de las casitas que hacen las abejas en el panal. *Cerda*, la mies despues de segada; *idem*, el manojo de lino sin rastrillar; *idem*, la hembra del cerdo.

(3) *Pulgar*, voz de la poda de las parras; *idem*, apellido noble. *Purgar*, expiar; *idem*, tiene seis frases.

(4) *Palma*, árbol; *idem*, la rama del mismo; *idem*, la insignia del triunfo; *idem*, la de la virginidad; *idem*, la parte interior y cóncava de la mano; *idem*, una de las siete islas Canarias; *idem*, tiene varias frases.

254.

De Cerdeña el habitante  
por otro nombre es un *sardo*.  
El resto de toda cuenta  
por otro nombre es un *saldo*

255.

En la *silva*, cuyos versos  
tienen siete y once silabas,  
se suelen hacer las odas;  
y es del verbo servir *sirva*.

256.

El lego que no conozca  
del alfabeto las letras,  
dirá el agua de la *mal*,  
y tengo un *mar* de cabeza.

257.

Las *armas* del purgatorio  
sin duda tambien dirá;  
y toda clase de *almas*  
prohibe el bando llevar.

258.

Con el agua bien caliente  
se *escalda* ya muerto un pato;  
pero con el amocafre  
se *escarda* el trigo sembrado.

259.

En las imprentas se llama  
letra *versal* la mayúscula:  
que con el verbo *versar*  
no tiene razon ninguna.

260.

Hombres hay acostumbrados  
á la condicion *servil*,  
que para la servidumbre  
tan solo pueden *servir*.

261.

Sobre el *alambre* y *arambre*  
no disputes, pues te advierto  
que ambos son un mismo nombre,  
este antiguo, aquel moderno.

262.

Las costureras hacer  
dobladillo es *repulgar*;  
y *repurgar*, una cosa  
volverla á purificar.

263.

Banco de arena en el mar  
bien estenso es un *placel*;  
gusto, contento, alegría  
y regocijo, el *placer*.



264.

En el teatro se vé la comedia desde el *palco*, y de uno que come poco se dice que es hombre *parco*.

265.

*Espiral* es una línea de que usa la geometría; pero hay el verbo *espirar* que fallecer significa (1),

266.

A una persona instruida calificanla de *culta*; la primera en subjuntivo del verbo curtir es *curta*.

267.

Para llenarlo de harina un *costal* voy á comprar, y antes quiero saber cuanto me ha de *costar* el costal (2),

268.

Del vestido de mujer la delantera es la *falda*; *farda*, la contribucion que los extranjeros pagan (3),

269.

*Suelto*, del verbo soltar es subjuntivo presente, y no tiene conexion con la buena ó mala *suerte*.

270.

Hacer ó arreglar los fardos propiamente es *enfardar*, y recogerse las faldas quiere decir *enfaldar*.

271.

*Sitial* con *sitiar* no yerres, que *sitial* es un asiento sin brazos y sin respaldo, pero *sitiar* es un verbo (4).

272.

Los dos nombres sulco y surco no es fácil equivocarlos, que el *sulco* lo hace el navio, y el *surco* lo hace el arado.

273.

Las fiestas y ceremonias que hace la Iglesia es el *culto*. Indicativo presente del verbo curtir yo *curto*.

---

(1) *Espiral*, hilo de acero unido al volante del reloj de bolsillo.

(2) *Cestal*, pison para apretar la tierra de que se hacen las tapias.

(3) *Falda*, la parte inferior de los montes y montañas.

(4) *Sitial*, el que sirve á los Reyes y Prelados para orar ó asistir á las funciones de iglesia.

274.

Llámase *apostal* el sitio para coger mucha pesca mas oportuno del rio: *apostar*, hacer apuestas (1).

275.

De una voz á la primera letra se llama *inicial*. Descubrirle á uno un secreto es lo mismo que *iniciar* (2).

276.

El *quintal* son cuatro arrobas, y no puede equivocarse con *quintar*, que significa extraer la quinta parte (3).

277.

Importuno fuera aqui decir lo que es el *esparto*; pero es un color oscuro en la pintura el *espalto*.

278.

La vacante de un empleo por ascenso es la *resulta*, y la tercera persona de resurtir es *resurta* (4).

279.

*Soportal* es aposento construido en el portal. *Soportar*, en figurado, es sufrir y tolerar.

280.

Semejante á la garduña un cuadrúpedo es la *marta*; y en el mar Mediterráneo está la isla de *Malta* (5).

281.

De Celtiberia al antiguo francés llamábanle *celta*, y tambien la Germania á la camisa la *certa*.

282.

El *paral* sirvele á un buque para que al agua se bote. *Parar* es verbo que tiene como unas veinte acepciones.

283.

Puesto que jamás confundes á elegir con erigir, á yo *elijo* con yo *erijo* tampoco has de confundir.

(1) *Apostar*, ponerse en algun sitio para algun fin.

(2) *Iniciar*, recibir las órdenes menores.

(3) *Quintar*, dar el arado la quinta y última vuelta.

(4) *Resulta*, del verbo resultar. *Resurta*, del de resurtir, retroceder un cuerpo despues de haber chocado con otro.

(5) *Marta*, nombre de mujer.

284.

El árbol que echa las moras  
sábase que es el *moral*;  
pero *morar*, residir  
de asiento en algun lugar (1).

285.

Que un mueble de la cocina  
es la *sarten*, bien lo sabes;  
mas si el acento le mudas  
resultará el verbo *salten*.

186.

Aquella lista ó espacio  
que sin dentar queda, entre  
las dos carreras opuestas  
de dientes que tiene un peine,  
se llama el *forzal*, y en nada  
relacion con *forzar* tiene.

287.

*Rubro* es rojo y encendido,  
ó que tiene el color rubio;  
*rublo*, moneda de plata  
del imperio de los rusos.

288.

Herrador veterinario  
es tambien el *mariscal*;  
pero ir á coger mariscos  
significa *mariscar* (2).

289.

Que hay albor y albol te advierto:  
el *albor* de la mañana,  
cuando va á salir el sol,  
y el *albol*, que es una planta.

290.

Se llama un clavo *trabal*,  
cuyo nombre significa  
que sirve para *trabar*  
con él los trabes ó vigas (3).

291.

Artero en lo que difiere  
de altero decirte quiero:  
*artero* es mañoso, astuto;  
del verbo alterar yo *altero*.

292.

Como adjetivo de hijo  
se dice el amor *fial*;  
pero *filiar* á un recluta  
es la filiacion tomar.

293.

*Cancel* es puerta segunda,  
ó el armazon de madera,  
que impide la entrada al aire  
y el registro de la iglesia.

(1) *Moral*, lo perteneciente á las buenas acciones; *idem*, ciencia que trata de lo lícito ó ilícito de ellas.

(2) *Mariscal* de campo, grado militar.

(3) *Trabar*, echar trabas á los piés; *idem*, espesar los líquidos; *idem*, reñir ó contender; *idem*, tiene otras frases.



Y *cáncer*, el cuarto signo de los doce del Zodiaco; mas ya adviertes como tienen el acento trasmutado (1).

294.

*Retal* son los desperdicios de las telas y la piel; y *retar*, desafiar á batalla, y reprender (2).

295.

De valer en subjuntivo segunda persona es *valgas*; y apellido castellano bien conocido el de *Vargas*.

296.

*Nadal* se llama en Asturias la fiesta de Navidad; y es moverse sobre el agua sin irse á fondo, *nadar*.

297.

La caja que vierte el trigo, para molerlo, es la *tolva*; *torva*, la airada y terrible presencia de una persona.

298.

*Turbal*, un sitio cubierto de plantas llenas de fango, con *turbar* de turbacion no debes equivocarlo.

299.

Es nombre bien conocido el *parto*, mas pocos saben que *palto* es árbol frutal, por otro nombre aguacate (3).

300.

*Escorial* es el terreno donde minas se explotaron: *escoriar*, gastarse el cutis, en carne viva quedando. (4)

301.

*Sarga* y *salga* mal escribe quien los llega á confundir, que la *sarga* es una tela; *salga*, del verbo salir.

302.

Se llaman *artos* los cardos y otras especies de plantas, á cuyas hojas rodean espinas con abundancia; y *altos*, los cuerpos que tienen un edificio de alzada.

(1) *Cáncer*, tumor maligno y ulcerado.

(2) *Retal*, el retazo de una pieza de tela.

(3) *Parto*, del verbo partir.

(4) *Escorial*, uno de los sitios reales de España; *idem*, el monasterio fundado en él.

503.

Para labranza *alqueria* es una casa de campo; y *arqueria*, donde existe conjunto de muchos arcos.

504.

Lo que solo se trasmite por palabras es *oral*; *orar*, hacer oracion à Dios, vocal ó mental.

## Leccion Sétima.

### SUPLEMENTO.

**De las voces en que concurren dos dudosas ortografias de las seis ya expresadas.**



505.

*Alteza* es el tratamiento que à los principes se da; y es la *artesa* de madera en la que se amasa el pan (1).

506.

Presente debes tener que del verbo hallar es *halla*, y que à la que educa à un niño se le da el nombre de *aya*.

507.

Olla y hoya tambien tienen no muy poca diferencia; la *olla* donde se guisa; la *hoya* donde se siembra (2).

508.

A la salsa y à la zarza es preciso distinguirlas: *salsa* para los guisados; *zarza*, arbusto con espinas (3).

(1) *Alteza*, elevacion, sublimidad, excelencia. *Artesa*, el madero cavado que sirve de embarcacion.

(2) *Olla*, cierta comida que en ella se guisa; *idem*, tiene diez y ocho frases. *Hoya*, hondura grande hecha en la tierra.

(3) *Salsa*, lo que excita el gusto.

309.

Osar y hozar son dos verbos enteramente distintos: *osar* viene de *osadia*; *hozar* deriva de *hocico*.

310.

*Ensalzar*, engrandecer significa, ó exaltar; pero en el sentido propio poner zarzas *enzarzar* (1).

311.

Juan, tu mujer está mala; vete y lleva la comadre, que es posible cuando llegues la *halles* exhalando *ayes*.

312.

El avaro su tesoro guarda en un fornido *arcon*. Pájaro que sirve mucho para la caza el *halcon*.

313.

La verdad y la beldad ambas son bastante claras; *verdad*, lo que no es mentira; *beldad*, una hermosa dama (2).

314.

Conociendo el *haz* de leña no debes equivocarlo con el *as*, la *faz* que un punto solo contiene en el dado (3).

315.

*Haces* y *ases* son dos verbos conocidos á cual mas; indicativo de hacer, y subjuntivo de asar (4).

316.

De la voz *resolucion* nace el verbo *resolver*, como *resorber* de sorbo dice volver á sorber.

317.

El pais que es muy frondoso tiene por nombre la *selva*; y la fruta del serbal ó serbo, llámase *serba*.

318.

Amantes, por qué razon á la dama á quien *servis*, como á una divinidad, humillais vuestra *cerviz*?

---

(1) *Ensalzar*, elogiar. *Enzarzar*, introducir discordias; *idem*, meterse en negocios árduos.

(2) *Verdad*, tiene veinte frases y refranes.

(3) *Haz*, véase el número 137. *As*, de la baraja de naipes.

(4) *Haces*, plural de *haz*. *Ases*, del verbo *asir*.



519.

Del haza y del asa errar  
no debes la ortografía;  
el *haza* de tierra calma;  
el *asa* de una vasija (1).

520.

Al militar que hace *hazaña*  
es justo se ha de premiar;  
*asaña* es de *asañar*, verbo  
que significa enseñar (2).

521.

Un hermano con frecuencia  
á su hermanita besaba:  
«no me *beses* tantas *veces*,»  
ella le dijo enfadada.

522.

De silbar y de servir  
dos verbos son *silbo* y *sirvo*,  
en la primera persona  
presente de indicativo (3).

525.

*Embazar*, entrar en bazas  
es en el juego de naipes;  
*envasar*, llenar vasijas,  
sean de cualquiera clase.

524.

Los segadores se sirven  
para segar de la *hoz*,  
pero de vos ó vosotros  
pronombre de sincopa es *os* (4).

525.

Para rendirle su culto  
el santo está en el *altar*.  
De *hartura* en infinitivo  
se deriva el verbo *hartar* (5).

526.

La palabra *vulgo*, sabes  
que es el comun de las gentes;  
y *burgo*, pueblo pequeño  
de otro anejo ó dependiente.

527.

Por si alguna vez hubieses  
bazo y vaso equivocado;  
el *bazo* es parte del cuerpo,  
y para beber el *vaso* (6).

528.

De Bélgica al habitante  
se le da el nombre *belga*.  
*Verga*, en una embarcación  
es el palo de la antena.

(1) *Asa*, el árbol acebo; *idem*, del verbo *asar*.

(2) *Hazaña*, hecho ilustre; *idem*, feo ó indigno.

(3) *Silbo*, nombre.

(4) *Hoz*, angostura de un valle ó rio profundo.

(5) *Hartar*, fastidiar, cansar.

(6) *Bazo*, lo que es de color moreno amarillento. *Vaso*, buque; *idem*, constelación; *idem*, casco de las bestias; *idem*, vena ó arteria.

529.

Entre las partes del mundo la principal es el *Asia*, y no puede confundirse con la preposicion *hácia*.

550.

Adjetivos *alto* y *harto* nombres son que pocos dudan, y menos sus sustantivos que son *altura* y *hartura*.

551.

Una oracion religiosa todos saben que es la *salve*. El cercado de una huerta sin tapias, llámase *sarbe*.

552.

*Vasera* es la caja ó funda donde se guardan los vasos: *bacera*, la enfermedad que se ha causado en el bazo.

555.

Versa y berza son palabras de muy diverso sentido; *versa*, del verbo versar: *berza*, nombre sustantivo.

554.

Como adjetivo de ciervo se dice miedo *cerval*, y el árbol que echa la serba tiene por nombre *serbal*.

555.

Pocas cosas hay mas claras, que, el campo cria la *yerba*, y el agua quemará mucho cuando puesta al fuego *hierva*.

556.

Una *halda* de carbon he comprado esta mañana, que está ya bastante enjuto para que bien pronto *arda* (1).

557.

A los asientos que deja el vino llaman las *heces*. Las consonantes de sesos no son zetas que son *eses*.

558.

Aunque sea porqueria suya y zulla explicar quiero; por que si *suya* es pronombre la *zulla* es el excremento.

---

(1) *Halda*, falda; *idem*, haldada.

339.

*Cabal* es lo que ajustado  
à peso ó medida está;  
pero levantar la tierra  
con el azadon *cavar* (1).

340.

Lo mas vil y despreciable,  
en metáfora, es la *hez*,  
y la tercera persona  
del verbo *ser*, aquel *es* (2).

341.

Diminutivo de *haldá*  
se sabe que es una *haldilla*,  
y animalito de un palmo,  
y muy ligero, la *ardilla*.

342.

Una *elegia* es en verso  
sensible composicion:  
la *heregia*, no creer  
un punto de religion.

343.

Hay absolver y absorber:  
*absolver*, de absolucion,  
que no tiene analogia  
con *absorber* de absorcion.

## Anagramas.



344.

Con los acentos cambiados,  
el *albor* de la mañana,  
y el *árbol*, que bien conoces,  
han formado un anagrama.

345.

Otra, y que sin duda pocos  
hay que la puedan errar,  
del verbo *inmolar* se forma,  
y el adjetivo *inmoral*.

346.

*Sartal* ó *sarta*, son cuentas,  
ú otras cosas, en un hilo  
ensartadas; mas *saltar*,  
un verbo en infinitivo.

347.

El *fartal* es un relleno  
de pasta dulce especiada,  
y con el verbo *faltar*  
ha formado otra anagrama.

(1) *Cabal*, perfecto; *idem*, adverbio, justamente.

(2) *Hez*, los asientos que dejan los líquidos; *idem*, el excremento.



348.

Sitio de barda cercado,  
se llama seto ó *bardal*.  
Quien no usa ya de sus miembros  
al fin llegose á *baldar*.

349.

Un animal diminuto  
es propiamente un *insecto*.  
Casarse con una hermana,  
es cometer un *incesto*.

350.

*Artal* y *altar*, cual los otros,  
tienen cambiadas dos letras;  
el uno es una empanada,  
y el otro está en las Iglesias.

351.

Como ay! interjeccion  
de pena y dolor es *ah!*  
Del verbo auxiliar haber  
tercera persona es *ha*.

## Conclusion.



*Para lecciones ya basta:  
si quieres aprender mas,  
pregúntale al Diccionario,  
que él te las enseñará.*



*Y si de algunas ignoras  
el sentido literal,  
con claras definiciones  
él tambien te lo dirá.*

**FIN.**

## ÍNDICE.



A.	Almas.	257	As.	{ 195	Bacera.	352	
	Almeria.	242		{ 514	Badea.	99	
Abano.	211	Almilla.	259	Asa.	519	Baga.	90
Abiar.	105	Alon.	207	Asada.	141	Balar.	96
Ablando.	191	Alqueria.	505	Asaña.	520	Baldar.	548
Abocar.	78	Altar.	{ 325	Asar.	155	Baldés.	101
Abollar.	121		{ 550	Asares.	155	Balido.	75
Aboyar.	121	Alteza.	505	Ascenso.	17	Balon.	106
Abrasas.	155	Altero.	291	Asedia.	51	Balsar.	107
Abrazas.	155	Alto.	550	Asenso.	17	Baque.	95
Abril.	248	Altos.	502	Ases.	515	Baqueta.	55
Abriar.	248	Altura.	550	Asesinan.	51	Bardal.	548
Absolver.	545	Albar.	102	Asia.	529	Baron.	91
Absorber.	545	Anegada.	220	Asnallo.	172	Basa.	166
Acacia.	59	Aojar.	226	Asolar.	146	Basar.	97
Acasia.	59	Apostal.	274	Asta.	196	Base.	75
Acedia.	51	Apostar.	274	Ataca.	228	Basta.	92
Acecinan.	51	Aprender.	194	Atajo.	205	Bastar.	86
Acera.	195	Aprehender.	194	Ato.	225	Basto.	54
Acerbo.	74	Arambre.	261	Aviar.	105	Bate.	84
Acervo.	74	Arbol.	544	Avo.	215	Bayá.	67
Acolchar.	254	Arcon.	512	Avocar.	78	Baza.	166
Acorchar.	254	Arda.	556	Ay!	199	Bazo.	527
Ab!	351	Ardilla.	541	Aya.	{ 190	Beses.	521
Abi.	199	Aremos.	198		{ 506	Bela.	89
Ahojar.	226	Arma.	225	Ayes.	511	Beldad.	315
Ala.	204	Armas.	257	Ayo.	200	Belga.	528
Alar.	217	Armario.	247	Azada.	141	Bello.	56
Alacrán.	218	Armeria.	242	Azar.	155	Bellido.	65
Alambre.	261	Armillá.	259	Azares.	155	Beneficio.	59
Albar.	102	Arqueria.	505	Aznallo.	172	Benéfico.	77
Albol.	289	Arta.	208	Azolar.	146	Berza.	355
	{ 289	Artal.	550			Besar.	186
Albor.	{ 544	Artesa.	505	B.		Beso.	152
Alhacrán.	218	Artero.	291			Beta.	79
Almario.	247	Artos.	502	Bacante.	66	Bezar.	186

Bezo.	152	Cardo.	236	Cidra.	2	Echa.	188
Bienes.	81	Casa.	145	Ciega.	3	Elegia.	342
Billa.	64	Casar.	140	Cillero.	45	Elijo.	285
Binario.	88	Casera.	25	Cien.	20	Embazar.	325
Bing.	94	Casera.	7	Ciento.	27	Embestir.	82
Bocal.	85	Caseta.	45	Ciervos.	9	Emcerar.	50
Bocear.	105	Caso.	158	Cierra.	57	Enfaldar.	270
Bolada.	85	Cavar.	559	Cilla.	6	Enfardar.	270
Bolea.	87	Cave.	104	Cima.	1	Ensalzar.	310
Bolear.	60	Cavo.	80	Cirio.	25	Enserar.	50
Bolla.	114	Cayado.	109	Cicion.	14	Envasar.	325
Bollar.	126	Cayó.	111	Cision.	14	Envestir.	82
Bollero.	112	Cayos.	115	Cita.	40	Enzarzar.	510
Bota.	95	Caza.	145	Cocer.	4	Erijo.	285
Botar.	69	Cazar.	140	Combino.	62	Errada.	219
Boté.	98	Cazo.	158	Concejo.	15	Errar.	188
Boto.	100	Cea.	19	Confeccion.	55	Es.	340
Boya.	114	Cebo.	26	Confesion.	55	Eses.	557
Boyar.	126	Ceca.	44	Consejo.	15	Escalda.	258
Boyero.	112	Ceda.	8	Convino.	62	Escarda.	258
Bracero.	15	Cede.	58	Coser.	4	Escorial.	500
Brasa.	145	Cegar.	5	Costal.	267	Escoriar.	300
Brasero.	15	Celda.	250	Costar.	267	Espalto.	277
Braza.	145	Celebro.	245	Culta.	266	Esparto.	277
Burgo.	526	Celta.	281	Culto.	275	Espiral.	265
Buso.	168	Cena.	56	Curta.	266	Espirar.	265
Buzo.	168	Cenador.	16	Curto.	275	Ética.	216
		Ceno.	49				
C.		Censual.	18	D.		F.	
		Ceo.	48				
Cabal.	559	Cepa.	52	Desbasta.	76	Falda.	268
Cabe.	104	Cera.	10	Desecho.	201	Falsa.	251
Cabo.	80	Céres.	29	Deshecho.	201	Faltar.	347
Cacera.	25	Cerebro.	245	Deshojar.	197	Farda.	268
Caceria.	7	Cerda.	250	Desmallar.	125	Farsa.	251
Caceta.	45	Ceron.	42	Desmayar.	125	Fartal.	347
Calda.	257	Cerrar.	28	Desojar.	197	Filial.	292
Caldo.	256	Cesion.	24	Devasta.	76	Filiar.	292
Calló.	111	Ceso.	50	Dias.	158	Forzal.	286
Callos.	115	Cestero.	54	Diaz.	158	Forzar.	286
Callado.	109	Cesto.	41			Frasco.	180
Cancel.	295	Certa.	281	E.		Frazco.	180
Cáncer.	295	Cerval.	354			Fresa.	179
Carda.	257	Cerviz.	318	Egira.	215	Freza.	179





Ornada.	202	Raya.	122	Salsa.	508	Seso.	30
Os.	524	Rayar.	128	Saltar.	546	Sestero.	34
Osar.	509	Rayo.	116	Salten.	285	Sesto.	41
Óvolo.	71	Rasa.	162	Salve.	531	Seta.	156
		Raza.	162	Sandalia.	151	Sidra.	2
P.		Rebelar.	55	Sandia.	169	Siega.	5
		Recabar.	70	Sandia.	170	Sien.	20
Palco.	264	Recavar.	70	Sandia.	170	Siento.	27
Palma.	253	Repulgar.	262	Sapo.	185	Siervos.	9
Palto.	299	Repurgar.	262	Saque.	148	Sierra.	37
Paral.	282	Resolver.	516	Saquear.	175	Silbo.	322
Parar.	282	Resorber.	516	Sarbe.	351	Silva.	255
Parco.	264	Resulta.	278	Sarco.	164	Silla.	6
Parma.	253	Resumar.	185	Sardo.	254	Sillero.	45
Parto.	299	Resurta.	278	Sarga.	301	Sima.	1
Peces.	11	Retal.	294	Sartal.	546	Sirio.	25
Peses.	11	Retar.	294	Sarten.	285	Sirva.	255
Placel.	265	Revelar.	55	Sarria.	155	Sirvo.	322
Placer.	265	Rezumar.	185	Sarrio.	150	Sita.	40
Polla.	120	Ribera.	58	Savia.	57	Sitial.	271
Pollo.	117	Risa.	174	Sea.	49	Sitiar.	271
Portal.	245	Rivera.	58	Sebo.	26	Sopa.	165
Portar.	245	Riza.	174	Seca.	44	Soportal.	279
Posa.	181	Rosa.	177	Seda.	8	Soportar.	279
Poso.	181	Rosarse.	175	Seda.	178	Sorra.	154
Poya.	120	Roso.	176	Sede.	38	Suelto.	269
Poyo.	117	Roza.	177	Segar.	3	Suerte.	269
Poza.	181	Rozarse.	175	Selva.	517	Sulcar.	229
Pozo.	181	Rozo.	176	Sena.	56	Sulco.	272
Pulga.	255	Rublo.	287	Senador.	16	Sumo.	154
Pulgar.	251	Rubro.	287	Senó.	49	Sura.	159
Purga.	253	Rucia.	22	Seo.	48	Surcar.	229
Purgar.	251	Rusia.	22	Sensual.	18	Surco.	272
				Sepa.	52	Suya.	358
				Sera.	10		
				Serrar.	28	T.	
Quintal.	276	Sabia.	57	Serba.	517		
Quintar.	276	Sabida.	142	Serbal.	354	Tasa.	150
		Sacarias.	165	Seres.	29	Taza.	150
R.		Safio.	452	Seron.	42	Tendel.	240
		Saga.	157	Servil.	260	Tender.	240
Ralla.	122	Saina.	160	Servir.	260	Toldo.	250
Rallar.	128	Saldo.	254	Servis.	518	Tolva.	297
Rallo.	116	Salga.	501	Sesion.	24	Tordo.	250

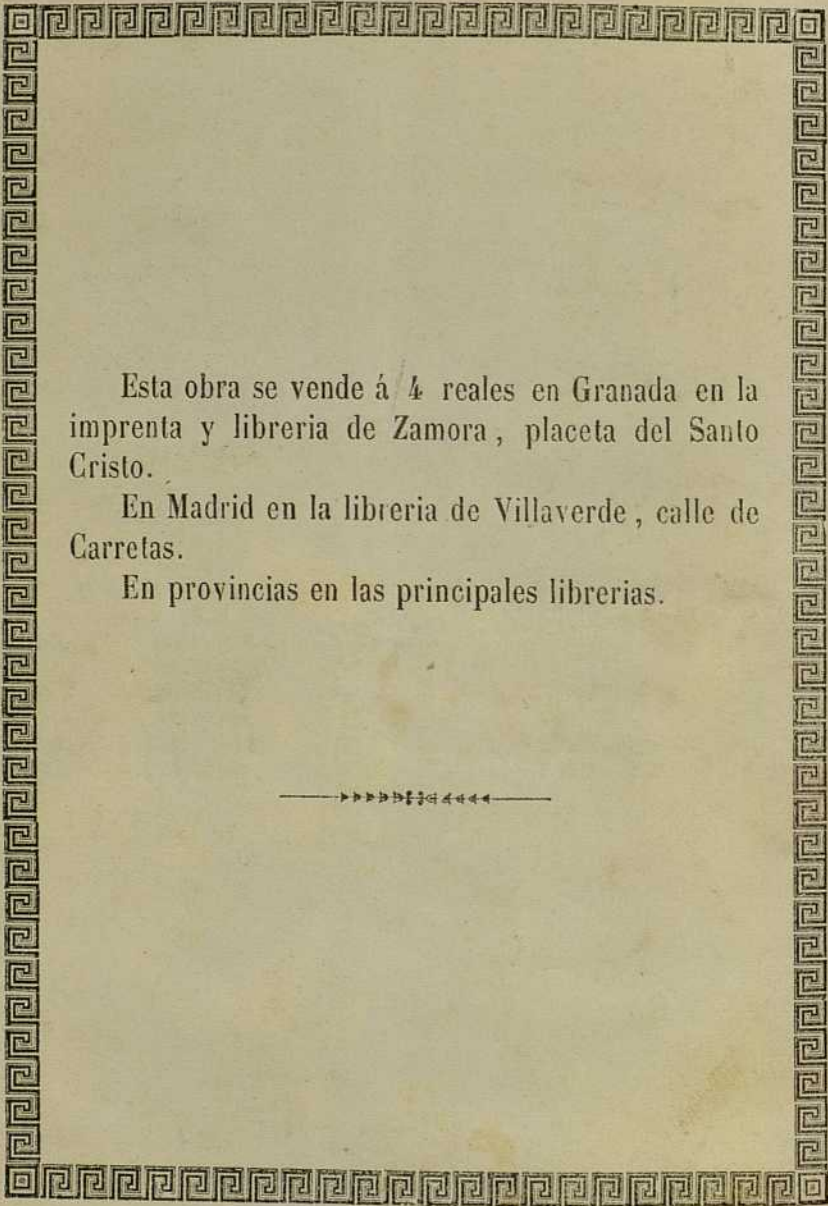


Torva.	297	Valido.	73	Versa.	355	Yermo.	252
Tosa.	187	Valon.	106	Versal.	259	Yero.	210
Toza.	187	Valsar.	107	Versar.	259	Yerra.	188
Trabal.	290	Valla.	110	Ves.	149	Yerro.	} 188 219
Trabar.	290	Vaque.	95	Ve.	149		
Tubo.	72	Vaqueta.	55	Veta.	79		
Tulla.	124	Vargas.	295	Vienes.	81	Z.	
Tullo.	124	Varon.	91	Villa.	64		
Tunal.	249	Vasar.	97	Vinario.	88	Zabida.	142
Tunar.	249	Vase.	75	Vino.	94	Zacarias.	163
Turbal.	298	Vasera.	352	Visal.	252	Zafio.	152
Turbar.	298	Vaso.	327	Visar.	252	Zafio.	152
Tuvo.	72	Vasta.	92	Vocal.	85	Zaga.	157
Tuya.	124	Vastar.	86	Vocear.	105	Zaina.	160
Tuyo.	124	Vasto.	54	Volada.	85	Zandalia.	151
		Vate.	84	Volea,	87	Zandia.	169
		Vaya.	} 110	Volcar.	60	Zapo.	185
				67	Vos.	167	Zaque.
		Veces.	521	Vota.	95	Zaquear.	175
Usada.	214	Vela.	89	Votar.	69	Zarco.	164
Usar.	227	Veles.	161	Vote.	98	Zarria.	155
Uso.	189	Velez.	161	Voto.	100	Zarrio.	150
		Vello.	56	Voz.	167	Zarza.	508
		Vellido.	63	Vulgo.	326	Zeda.	178
		Veneficio.	59			Zeta.	156
		Venéfico.	77	Y.		Zopa.	165
		Verás.	155			Zorra.	154
Vacante.	66	Veraz.	155	Yanta.	129	Zulla.	538
Vadea.	99	Verdad.	315	Yelmo.	252	Zumo.	154
Vaga.	90	Verga.	328	Yerba.	355	Zura.	159
Valar.	96						
Valdés.	101						
Valgas.	295						









Esta obra se vende á 4 reales en Granada en la  
imprensa y libreria de Zamora , placeta del Santo  
Cristo.

En Madrid en la libreria de Villaverde , calle de  
Carretas.

En provincias en las principales librerias.

